

Donor's Personal Details 善長個人資料\*

Name 姓名

Address 聯絡地址

Mobile Phone 電話

Email Address 電子郵件

\* The personal data collected on this form is kept for the purpose of maintaining contact between the Agency and the Donors, informing the Donors regarding current activities, and updating the status of the Project. 本表格所收集的個人資料將僅用於機構與善長之間的聯繫,如此計劃活動及進展情況等。

Donations may be made in the following ways 請以下列方法捐款

Cheque in Hong Kong Dollars should be issued to 支票抬頭:  
"The Mother Superior of the Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd of Angers at Hong Kong"

Please send to 請寄回: 32 Nam Long Shan Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong 香港黃竹坑南朗山道32號

Direct bank transfer 銀行轉帳

Name of Bank: CMB Wing Lung Bank 招商永隆銀行

Account Name 銀行帳號: 020-627-200-9570-0

FPS 轉數快: ID: 121189591



Credit Card 信用卡

VISA  MASTER

Cardholder's name 持卡人姓名:

Mr.先生 / Ms.女士 / Miss小姐

Card No. 信用卡號碼

Expiry Date 有效日期至  Mon月  Year 年

Please note that if you make your donation by direct bank transfer, kindly notify us of the payment and provide the name under which the receipt is to be issued. If we do not receive the information within 10 days of the payment, we shall assume that no receipt is required.

如果您通過銀行直接轉帳捐款，請通知我們付款資訊並提供善長姓名。如果我們在付款後10天內未收到您的資訊，我們將視為您無需提供收據。

If you wish to donate any of the project name or facilities, please reach out to us directly.

如果您希望捐贈任何命名項目，請直接與我們聯繫。

Donations of \$100 or more to "The Mother Superior of the Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd of Angers in Hong Kong" are tax-deductible.

凡捐款港幣100元或以上予「善牧會」，即可獲免稅。

If you have any inquiries, please feel free to call us at 2554 0167 (Sister Clare Sin or Ms. Eliza Poon). Or What's app us at 4751 4933 for details.

如有任何疑問，歡迎致電2554 0167與洗修女或潘姑娘聯絡。或透過What's app 4751 4933 查詢。



善牧會  
The Sisters of the Good Shepherd

JOY SOUTH 南嘉

青年支援住宿計劃

The Youth Accommodation  
Supportive Program



**善牧會**推出「南嘉」—青年住宿支援的方案。這方案是為21至30歲，有特別需要的女性，具體包括那些沒有足夠家庭支持；但因發展上的特殊性(例如輕微自閉症傾向等)，而需要特別支援的女孩，又或者有創傷經歷的倖存者，提供可負擔的住宿及全人的支援服務。

**The Sisters of the Good Shepherd** are now offering JOY SOUTH, a supportive accommodation program for young women aged 21 to 30 with special needs. This program is specifically designed for individuals who are facing special challenges like mild features of Autism Spectrum Disorder or who have experienced trauma. JOY SOUTH provides affordable housing and essential support services to help these young women thrive.



**JOY SOUTH** 將會坐落於香港黃竹坑南朗山道32號。我們希望將之建成充滿活力的青年及老人社區服務共匯的社區。

Our proposed site for JOY SOUTH is located at 32 Nam Long Shan Road, Wong Chuk Hang, Hong Kong (AIL 307 & Ext.), where we aim to transform it into a vibrant community hub for the surrounding areas.



「南嘉」：「嘉」字體現了我們方案中的精髓，寓意「喜悅」、「美麗」和「美好」。

Our project is named JOY SOUTH. The Chinese character '嘉', meaning 'joy,' 'beautiful,' and 'good,' embodies the essence of our project. JOY SOUTH will be a joyful place.



**JOY SOUTH 南嘉** 將會是香港的一項開創性服務，成為首個採用創傷知情照顧(Trauma-Informed Care Practice)，並同時實行跨代賦能模式的女性宿舍。我們將提供68個宿位，並為這些年輕女子提供創傷專業服務。此外，我們同時邀請附近的年長鄰居，參與南嘉的生活及活動，共同努力幫助女孩子面對其成長的挑戰，建立獨立、自主及自信的生活。

JOY SOUTH will be a groundbreaking initiative in Hong Kong, as it will be the first women's hostel to implement Trauma-Informed Care Practices. This empowerment model takes an intergenerational approach, providing 68 accommodations and trauma-specific services for women. Additionally, we invite senior neighbors to participate in our program, offering support to residents as they strive for independent living.



我們邀請鄰近屋苑的年長街坊成為「**南嘉之友**」，到「南嘉」共享我們的設施，包括運動區、舒緩房、閱讀區和小茶座，並參與當中的各項支援項目。透過跨代共處，彼此支持，共同創造全新的社區共融意念。此創新方案，既能支持弱勢的年輕女性，亦可同時服務社區內的年長街坊。

We invite senior neighbors to join us as "**Joy South Friends**" and utilize our facilities, which include an exercise area, wellness room, reading spaces, and a small café. By encouraging intergenerational coexistence and mutual support, we can foster a new sense of community inclusion. This innovative program not only supports vulnerable young women but also serves older adults in the community.

憑藉我們的專業知識和堅定承諾，善牧會將致力推動這嶄新方案，引入區內長者的支援力量，以雙贏的方式，共同支援這些年輕女士，實現她們獨立的目標和夢想。

With our expertise and unwavering commitment, the Sisters of the Good Shepherd will promote this innovative program. We aim to engage the support of senior adults in the community, creating a win-win situation for young women as they pursue their goals and dreams of independence.



「南嘉」夢想藍圖 即將實現！我們需要籌募一千萬元的建築及服務起動基金，誠摯邀請您攜手參與，共同打開這希望之門！

The "JOY SOUTH" dream is on the verge of becoming a reality! We need to raise \$10 million in funding to cover the furnishing costs and start-up expenses for the project. We sincerely invite you to join us in opening this door of hope together!